

Verschillen tussen Brits en Amerikaans Engels

Amerikanen en Britten spreken dezelfde taal, toch bestaan er wezenlijke verschillen op het gebied van woordgebruik, spelling en op het gebied van grammatica. Hieronder geven we een uitgebreid overzicht.



Datum anders op brieven

- In het Brits Engels is dit juist hetzelfde als in het Nederlands: dag / maand / jaar
In het Amerikaans doen ze het als volgt: maand / dag / jaar

Datum	Brits Engels	Amerikaans Engels
11/7/2017 = 11 juli 2017	11/7/2017 = 11 juli 2017	11/7/2017 = 7 november 2017

Verschil op gebied van spelling

Er zijn ook enkele verschillen op gebied van spelling. Om deze reden moest Harry Potter vertaald worden naar het Amerikaans Engels omdat de Amerikanen dachten dat het boek vol stond met spellingsfouten! De betekenis van het woord is dus helemaal hetzelfde, gewoon een andere schrijfwijze.

-our vs. -or

Woorden die in het Brits Engels eindigen op our, eindigen in het Amerikaans Engels vaak op -or.

Brits	Amerikaans
humour	humor
colour	color
neighbour	neighbor
-ogue. vs. -og	
Brits	Amerikaans
catalogue	catalog
analogue	analog
dialogue	dialog

-ise. Vs. -ize

Brits	Amerikaans
apologise	apologize
recognize	recognize

-re vs. -er

Brits	Amerikaans
litre	liter
theatre	theater
centre	center

Brits

Amerikaans

Engels

woordenlijst

Hieronder een hele lijst die hetzelfde willen zeggen, doch kan er een groot verschil tussen de woorden. Er is dus een groot verschil op gebied van woordgebruik.

Brits Engels	Amerikaans Engels
accommodation	accommodations
action replay	instant replay
aeroplane	airplane
aluminium	aluminum
apartment	flat
aubergine	eggplant
bank holiday	legal holiday
biscuit	cookie
block of flats	apartment building
boot (of a car)	trunk
car park	parking lot
casualty	emergency room
catapult	slingshot
chemist	drugstore
chips	French fries
cinema	movie theater or the movies
courgette	zucchini
crisps	chips; potato chips
drink-driving	drunk driving
drinks party	cocktail party
driving licence	driver's license
dustbin	garbage can
fire brigade	fire department

first floor	second floor
flat	apartment
flexitime	flextime
football	soccer
footway	sidewalk
garden	yard
goods train	freight train
green fingers	green thumb
ground floor	first floor
hen night	bachelorette party
holiday	vacation
hosepipe	garden hose
indicator	turn signal
jumper	sweater
kennel	doghouse
lift	elevator
lorry	truck
maize	corn
mobile phone	cell phone
motorway	highway
nappy	diaper
number plate	license plate
patience	solitaire
pavement	sidewalk
pedestrian crossing	crosswalk
petrol	gas or gasoline
positive discrimination	reverse discrimination
postbox	mailbox
postcode	zip code

public school	private school
public transport	public transportation
queue	line
racing car	race car
railway	railroad
roundabout	traffic circle
rowing boat	rowboat
sailing boat	sailboat
shopping trolley	shopping cart
skipping rope	jump rope
solicitor	lawyer
stag night	bachelor party
starter	appetizer
sweets	candy
takeaway	takeout
tea towel	dish towel
trainers	sneakers
trolley	shopping cart
underground	subway
wardrobe	closet
white coffee	coffee with cream
windscreen	windshield
zip	zipper

**Vershil brits amerikaans engels
uitspraak**